

Comparative Law and the Task of Negative Critique

Pierre Legrand

(Routledge, 2023)

Source Materials

I Safing Difference

Note 4 — Foucault: 'le discernement impose à la comparaison la recherche première et fondamentale de la différence'.

Note 5 — Jullien: 'tendance primaire, précipitée, à tout réduire à du semblable et de l'homogène'.

Note 6 — Zweigert & Kötz: 'eine[m] einheitlichen Gerechtigkeitsgedanke[n]'; 'Naturrech[t]'.

Note 7 — Zweigert & Kötz: 'Unterschiede [...] nicht relevant sind'.

Note 8 — Kischel: 'der Relativierung von Abweichungen'.

Note 13 — Zweigert & Kötz, p 38: 'Verschiedene Rechtsordnungen kommen [...] in den gleichen Lebensfragen oft bis in Einzelheiten hinein zu gleichen oder doch verblüffend ähnlichen Lösungen'; p 45: 'selbst [...] Länder verschiedener Gesellschaftsformen oder [...] verschiedener Entwicklungsstufen'.

Note 20 — Zweigert & Kötz: '[der] richtig[e] Weg'; 'abzuklopfen'; 'Entsprechungen und Ähnlichkeit'; 'Verschiedenheiten oder gar völlige Gegensätze in den praktischen Lösungen [...] sollte[n] ihn [...] aufmerken lassen und zu einer nochmaligen Prüfung auffordern'.

Note 30 — Blanchot: '*en dehors* les uns des autres'; 'respectant et préservant cette extériorité et cette distance'; 'une force de justice extraordinaire'.

Note 31 — Blanchot: 'même redite, une pensée ne se répète pas'.

Note 32 — Bourdieu: 'Et s'il m'arrive de sasser et de ressasser les mêmes thèmes, de revenir à plusieurs reprises sur les mêmes objets et les mêmes analyses, c'est toujours, il me semble, dans un mouvement en spirale qui permet d'atteindre à chaque fois un degré d'explicitation et de compréhension supérieur, et de découvrir des relations inaperçues et des propriétés cachées'.

Note 42 — Sloterdijk: 'Derridas wunderbarer Geduld gegenüber den Texten'.

Note 46 — Derrida: '*[C]omparer[:]* [e]ncore faut-il qu'une différence le permette'.

II Budé, Baudouin, Bodin – et les autres

Note 1 — Barrau: 'Notre histoire est celle d'une phobie. Elle est, du moins, lisible comme telle. Phobie obsessionnelle — presque obsidionale — du désordre'.

Note 2 — Foucault: 'l'archéologie [n']invente [pas] arbitrairement des différences. Elle s'efforce seulement de les prendre au sérieux: de débrouiller leur écheveau [...]; bref il s'agit de décrire ces différences [...]. S'il y a un paradoxe de l'archéologie, il n'est pas en ceci qu'elle multiplierait les différences, mais en ceci qu'elle se refuse à les réduire'.

Note 7 — Zweigert & Kötz: 'Die Rechtsvergleichung soll [...] zufällige Verschiedenheiten der Gesetzgebungen, die Völker derselben Zivilisationsstufe und Wirtschaftsgestaltung voneinander trennen, allmählich austilgen'.

Note 8 — Zweigert & Kötz: 'Taumel'; 'Fortschrittsgläubigkeit'; 'Welteinheit'.

Note 9 — Zweigert & Kötz: '[Rechtsvergleichung] bedeutet Sehen der großen Gemeinsamkeit über allen Einzeldivergenzen und so eine Vertiefung des Glaubens an die Existenz eines einheitlichen Gerechtigkeitsgedankens'.

Note 11 — Zweigert & Kötz: 'nicht relevant'.

Note 14 — Zweigert & Kötz: 'neutraler'.

Note 19 — Tarde: 'méconnaître l'importance de bien des différences'.

Note 20 — Tarde: 'exagérer'.

Note 22 — Esmein: 'dénature les institutions au lieu d'en faire apparaître le véritable caractère'.

Note 24 — Zweigert & Kötz: 'gesamt[e] Rechtsvergleichung'; 'rein'.

Note 25 — Derrida: 'Tout commence avant de commencer'.

Note 26 — Badiou: 'les différences n'ont aucun intérêt pour la pensée'.

Note 29 — Foucault: 'la production du discours est à la fois contrôlée, sélectionnée, organisée et redistribuée par un certain nombre de procédures'; 'conjurer les pouvoirs et les dangers'; 'maîtriser l'événement aléatoire'; 'esquiver la lourde, la redoutable matérialité'.

Note 30 — Foucault: 'chaque discipline [...] repousse, de l'autre côté de ses marges, toute une tératologie du savoir'.

Note 31 — Althusser: 'L'invisible d'un champ visible n'est pas [...] le *n'importe quoi* extérieur et étranger au visible défini par ce champ. L'invisible est défini par le visible comme *son* invisible, *son* interdit de voir: l'invisible n'est donc pas simplement [...] le dehors du visible,

les ténèbres extérieures de l'exclusion, — mais bien les *ténèbres intérieures de l'exclusion*, intérieure au visible même, puisque définie par la structure du visible'.

Note 38 — Zweigert & Kötz: 'praesumptio similitudinis'.

Note 39 — Zweigert & Kötz: 'Die Wiege unserer Erkenntnis'.

Note 40 — Derrida: 'l'origine non juridique ou pré-juridique du juridique'.

Note 49 — Corio (1503): 'la naturale e continua inimicitia'/Corio (1855): 'la naturale e continua inimicitia'.

Note 50 — Dupront: 'une ligne de séparation, d'imprécation, d'autre monde'.

Note 55 — Desan: 'décolonisation culturelle'.

Note 56 — Pasquier: 'je me suis mis à la recherche des anciennetez de la France; & pour ceste raison j'ay appellé mon oeuvre, Recherches'.

Note 59 — Du Moulin: 'Et nous François, à bon droict [...] devons louer [les Grecz], car d'iceux (& non des Romains) noz ancestres, apres les avoir logez & receuz à Marseille, ont premierement receu l'erudition des bonnes lettres & sciences [...]. Et depuis desdictz Grecz, c'est à dire par leur predication & ministere, avons receu la sainte & salutaire foy chrestienne & vraye philosophie celeste, & non des Romains, qui s'efforçoient de tout leur pouvoir & autorité l'extirper, ce qui a esté cause, par le juste jugement de Dieu, de la division & destruction de leur empire tant florissant, & la ruine & fin miserable & ignominieuse de la pluspart de leurs anciens Empereurs persecuteurs de l'Evangile'.

Note 64 — Du Moulin: 'Parquoy l'histoire est certaine, que aujourd'huy, mil cinq cens soixante & un, il y a plus de seize cens trente deux ans, que dure & persevere le regne des François, ce qui ne se trouve estre advenu à autre regne ou Monarchie, n'y a Republique quelconque'.

Note 69 — De la Ramée: 'la Vie, les Combats, les Disciplines, les Religions, les Droits, & les Loix des Republics de nos ancestres'.

Note 70 — Postel: 'nous nous appellons Gauloys ou Galloys ou Galli de la Souveraine Révélation ou Descouvrement de la terre totale, qui se Nomait jadis et se doibt Nomer "Galliah" ou Descouverte Divine, qui fut faicte la Première foy à la Création, quant "Gallim" ou les floz qui ainsi en la Sainte Langue se noment, come aussi leur decouvrir et estre ostez de sur la Terre s'y dict "Gallah", et leur revolution sur la terre tout à l'entour se dict "Gallal", de là où pour garder en nostre saint et Très-Ancien Surnom dict "Galli" ou "Gallim" la memoire dudict Miracle, nous sommes appelez Gauloys, et nostre peuple Celtique ou Gallique, et nostre Eglise Gallicane'.

Note 71 — Taillepiéd: 'car c'est une maxime averee de tous bons esprits [...] que *Philosophia manavit à Gallis*: la Philosophie a eu son origine des Gaulois'.

Note 72 — Le Fèvre de la Boderie: ‘tous les Arts premier en Gaule nez’.

Note 73 — Le Fèvre de la Boderie: ‘Ceux de la grande Bretagne donc, n’ont point appris les loix à noz Gaulois Druides, mais plustost les Bretons Abbions ou Anglois, ont appris des nostres’.

Note 76 — Febvre: ‘précurseur parmi ces quêteurs de l’Universel’.

Note 77 — Postel, *Raisons*: ‘son Droict, & anciennes Loix Parquoy il doibt a l’univers pretendre’/Postel, *Loy*: ‘Comme donc le peuple Gallique est le premier de tout le monde, il est pour tout certain que sa loy, ou Salique ou Gallique quon la veuille appeler, aye esté tousjours la premiere institution temporelle qui soit en ce monde’/Postel, *Thresor*: ‘les Gauloys sont les premiers peuples du monde, ainsi à eulx, pour demonstration de la Providence qui entre tous peuples occupateurs de ce monde en ha esleu et preferé un, à occuper tres justement et sempiternellement posseder tout le monde’.

Note 80 — Desan: ‘être Français (du moins se considérer comme Français) revient essentiellement à affirmer sa différence par rapport aux autres nations’.

Note 84 — Le Roy: ‘depuis cent ans ne sont seulement venues en evidence les choses, qui estoient au paravant couvertes par les tenebres d’ignorance: mais aussi plusieurs autres congneuës, qui avoient esté entierement ignorées des anciens: nouvelles mers, nouvelles terres, nouvelles façons d’hommes, meurs, loix, coustumes, nouvelles herbes, arbres, gommès, liqueurs, fruicts, mineraux, oiseaux, poissons, & autres animaux, nouveaux chemins du ciel & de l’ocean non encores essayez, nouvelles estoiles veuës, nouvelles inventions trouvées, comme de l’Imprimerie, Artillerie, & l’usage de l’eguille & de l’aymant pour les navigans’.

Note 85 — Thevet, *Cosmographie*: ‘les peuples qui naissent en diverses parties du monde, different en complexions & maniere de vivre’/Thevet, *Singularitez*: ‘il se trouve peu de bestes d’especes diverses, qui se ressemblent entierement sans quelque grande difference’.

Note 86 — Boemus: ‘la grande variete & difference [...] entre les pays & regions’.

Note 89 — Ayrault: ‘Les hommes vivent en tous païs, mais non pas de mesme viande & nourriture: außi n’y a-il lieu, ou ilz ne soyent regiz & policez par loix, constitutions, & coustumes: mais non pas semblables & pareilles loix ou coustumes’.

Note 90 — Thevet: ‘les yeus surpassent tous autres sens de nature. Qu’ainsi soit, on ne peut nier que ce sens tant necessaire ne nous montre les diferences de plusieurs choses, & que par luy nous parvenons à la comparaison’.

Note 92 — De la Ramée : ‘J’ayme mon païs’.

Note 93 — De Seyssel: ‘travaillez à enrichir & magnifier la langue Françoisè’.

Note 97 — Hotman: 'la sottte & barbare coustume, qui regnoit encores en France il n'y a pas long tems, de coucher tous actes & instrumens publics en langue Latine'.

Note 98 — Dolet, fol 2a: 'celebrer la langue'; fol 3a: 'que les estrangiers ne nous appelleront plus Barbares'.

Note 102 — Pasquier: 'Et de ma part escrivant en mon vulgaire, pour le moins escry-je au langage auquel j'ay esté allaicté dès la mammelle de ma mere'.

Note 108 — Du Moulin: 'les Roys de France ayent fait Loix, statutz, & edicts des choses ecclesiastiques, principalement pour refrener les abus, & excès des gens d'Eglise, mesme des Evesques, & des Papes'.

Note 109 — Du Moulin: 'l'Eglise Romaine n'est point autre que l'Eglise Gallicane ou d'Angleterre, ou quelconque autre eglise de tout le monde'.

Note 110 — Desan: 'l'élaboration d'un nouveau paradigme analytique'.

Note 111 — Lecointe, p 19: 'valeur positive'; p 16: 'pensée de la différence'; p 17: 'statut ontologique'.

Note 112 — Desan: 'dénominateur commun'.

Note 115 — Desan: 'une logique de la différence'.

Note 116 — Descartes: 'per comparationem duorum aut plurium [rei] inter se'.

Note 117 — Descartes: 'consuetudo'; 'aliquam similitudinem inter duas res'; 'de utrâque judicent, etiam in eo in quo sunt diversæ, quod de alterutrâ verum esse compererunt'/Foucault: 'L'âge du semblable est en train de se refermer sur lui-même'.

Note 118 — Foucault: 'le discernement impos[ait] à la comparaison la recherche première et fondamentale de la différence'; 'connaître, c'[était] discerner'.

Note 119 — Rondelet: 'La connoissance é consideration des poissons ne porroit par meilleur moien estre enseignee, que par les differences par les quelles les uns des autres sont distingues'.

Note 121 — Jehasse: 'dynamique d'opposés'.

Note 123 — Wieacker: '[ist] am meisten von der allgemeinen Kultur ihrer Zeit bestimmt worden'.

Note 131 — Baudouin: 'Quis negaverit ea ex sua origine, & ejus circumstantiis primùm aestimanda esse: eorúmque intelligentiam primam inde pendere?'.

Note 134 — Coquille: 'nos coustumes sont nostre vray droict civil'.

Note 135 — Baudouin: 'Si Galli, vel Britanni, vel Germani, vel Hispani, vel Itali sumus: ut de nostris loqui possimus, necesse est nos Francorum, Anglorum, Saxonum, Gothorum, Longobardorum historiam non ignorare'.

Note 137 — Du Moulin: 'Porrò nihil laudabilius, nihil in tota Repub. utilius & optabilius, quam omnium diffusissimarum, & ineptissimè saepe variantium hujus regni consuetudinum in brevem unam, clarissimam & aequissimam consonantiam reductio'.

Note 149 — Pasquier: 'Nous ne recognoissons en riens le droit des Romains sinon de tant & entant que leurs loix se conforment à un sens commun dont nous pouvons faire nostre profit'.

Note 151 — Pasquier: 'La diversité des loix provient de la diversité des moeurs, qui naissent entre les peuples selon la diversité des Regions, & de l'air: [...] ainsi que le Medecin change de remedes, ayant esgard aux contrées, aux aages, aux complexions de ses patients; aussi le semblable font les sages legistateurs envers les peuples qu'ils gouvernent; donnants prudemment beaucoup par leurs loix, au naturel des lieux qu'ils se proposent de gouverner'.

Note 152 — Pasquier: 'au milieu de tant de varietez, je ne voy regle qui doive estre plus inviolablement observée, que ceste-cy: c'està sçavoir, que quelque diversité de loix qu'il y ait, il faut vivre selon celle du país auquel on s'est habitué'.

Note 159 — Rabelais: 'qui est stille de ramonneur de cheminée ou de cuysinier et marmiteux, non jurisconsulte'.

Note 160 — Rabelais: 'sottes et desraisonnables raisons et ineptes opinions'.

Note 162 — Hotman: 'la grande & enorme diversité qui est en l'estat de notre France & celuy des Romains'.

Note 163 — Hotman: 'on void clairement le peu d'utilité qui revient à nostre jeunesse de l'estude des livres de Justinian'.

Note 164 — Hotman: 'la cognoissance de l'estat Romain ne peut servir au gouvernement de la France, n'estant la forme des deux republicues aucunement semblable'.

Note 165 — Hotman: 'ceux qui nous recommandent si affectueusement l'estude des livres de Justinian comme une fontaine de toute science politique, semblent (pour en parler nayvement) nous presenter à boire de l'eau d'une fontaine bien troublée'.

Note 170 — Montaigne: 'J'ay eu cognoissance des affaires de Rome, long temps avant que je l'aye eue de ceux de ma maison. Je sçavois le Capitole et son plant, avant que je sceusse le Louvre: et le Tibre avant la Seine'.

Note 172 — Pasquier: 'Les Romains eurent leurs considerations peculieres, aussi eurent nos François, les leurs'.

Note 173 — Pasquier: 'sur deux divers fondemens, le Romain & le François semblent avoir estably leurs loix; celui-là sur une consideration plus œconomique pour la conservation des volontez de chacun en son particulier; cestuy sur une plus politique, pour l'entretienement des familles en leur entier'.

Note 177 — Pasquier: 'je vous diray qu'encores que du commencement l'estude du droict des Romains nous fust suspecte, craignans que par son moyen on assujectist le François sous une domination estrangere'.

Note 179 — Le Caron: 'la dissemblance et diversité des actions humaines & inconstance des choses ne peut porter une seule constitution & toujours semblable'.

Note 180 — Le Caron: 'desire que selon les diverses circonstances la loi pareillement soit changée'.

Note 181 — Le Caron: 'il convient pour bien entendre la jurisprudence Française, conjoindre le droit Romain avec celui de la France'.

Note 182 — Belon: 'il faut chercher la verité des choses incogneues par celles qu'on cognoist'.

Note 184 — Automne: 'Justinian n'a jamais mis le pied en France avec armée'.

Note 185 — Pasquier: 'le Droict Civil des Romains, qui du commencement nous estoit Aubain'.

Note 190 — De Sainte-Marthe: 'l'un des plus rares esprits de son siècle'.

Note 191 — De la Croix du Maine: 'homme fort docte és langues, bien versé en toutes sortes d'histoires'/Baudrillart: 'le représentant le plus élevé et le plus complet de la science politique à cette époque'/Barret-Kriegel: '[le] plus grand des philosophes politiques français'.

Note 193 — De La Popelinière: 'une Methode d'un droict'/ Bodin: 'la variété et la complexité des choses humaines est si grande, si grande l'abondance et la masse des récits, que si les faits historiques et les affaires humaines ne sont pas distribuées en classes bien établies il sera impossible de rien comprendre à l'histoire ni d'en garder longtemps la mémoire'.

Note 194 — Dubois: 'l'histoire est enregistrement des variations du droit'.

Note 198 — Bodin: 'si la plupart des gens admirent la variété des contrées, de leur faune et de leur flore, les ruines des monuments et des pyramides les monnaies rongées des anciens, ils ne font par contre aucun cas du droit des peuples qu'ils visitent, de leurs constitutions et de leurs révolutions, seuls éléments capables de leur inculquer la ferme sagesse requise pour le gouvernement de la cité'.

Note 199 — Bodin: 'si important pour l'appréciation des lois'.

Note 200 — Bodin: 'les choses humaines [...] sont variées et changeantes'.

Note 201 — Céard: ‘mettre à jour les différences qui distinguent les peuples entre eux’.

Note 202 — Goyard-Fabre: ‘Bodin est éminemment sensible aux différences que la géographie et l’histoire lui révèlent à travers les mille récits pittoresques qu’il a lus’.

Note 203 — Bodin: ‘de ceux qui n’ont fait que disperser çà et là les membres arrachés et lacérés du droit romain’.

Note 204 — Wolodkiewicz: ‘en fin de compte [le droit romain est] traité [par Bodin] comme une véritable *ratio scripta*’/Stegmann: ‘point de référence, non [une] règle’/Moreau-Reibel: ‘rompre absolument avec la tradition romaniste’.

Note 205 — Desan: ‘archéologue de l’histoire’.

Note 208 — Bodin: ‘on doit diversifier l’état de la République à la diversité des lieux: à l’exemple du bon architecte, qui accommode son bastiment à la matière qu’il trouve sur les lieux’.

Note 209 — Goyard-Fabre: ‘manières de penser’.

Note 210 — Bodin: ‘cet élément si important pour l’appréciation des lois, à savoir les mœurs des peuples’.

Note 217 — Desan: ‘logique de la différence’.

Note 218 — Desan: ‘Bodin est l’un des premiers historiens français de la Renaissance à se livrer à une série de comparaisons systématiques entre les différents peuples et cultures — aussi bien de façon diachronique que synchronique. [...] Bodin se sert d’exemples *contraires* pour mieux mettre en lumière ce qu’il veut démontrer. Il place constamment sur le même plan les déclarations des Anciens et celles des historiens modernes afin de dégager les différences et de cataloguer les comportements. Bodin décèle même dans l’histoire ce qu’il appelle une “règle des contraires”. Les contraires sont de cette façon exposés sur plusieurs pages et servent à définir la spécificité des peuples les uns par rapport aux autres. Selon une telle logique de la différence, l’exemple ne devient intéressant et porteur de sens que dans la mesure où il contredit un autre exemple, et ainsi de suite. L’aspect négatif des modèles représente la meilleure façon de faire ressortir la vérité. Bodin comprend très bien que l’histoire n’a de signification que dans sa différence par rapport à d’autres histoires possibles. L’histoire est le résultat d’une mise en forme des événements. La notion même de vérité change constamment selon l’interprétation produite par les comparaisons. Ainsi, la vérité des peuples méridionaux ne se constitue que par ce qui la sépare de la vérité des peuples septentrionaux; chaque peuple, chaque civilisation, possède sa propre logique intrinsèque que l’on ne peut comprendre que par sa dissemblance vis-à-vis d’autres vérités anthropologiques’.

Note 219 — Pasquier: ‘Ostez je vous prie de vostre teste ceste folle persuasion, que la temperie du ciel rende les gens plus ou moins doctes’.

Note 220 — Cotroneo: 'mentalità classificatoria'.

Note 223 — Goyard-Fabre: 'ne saurait aller sans relativisme'.

Note 226 — Bodin, p 273: 'expos[e] [...] le droit d'un certain État particulier'; p 274: 'l'absurdité qu'il y a de vouloir établir le droit universel sur les lois romaines'.

Note 232 — Goyard-Fabre: 'Toute l'œuvre juridico-politique de Bodin repose donc sur une certitude métaphysique: celle de trouver dans les harmonies naturelles un ordre plein de sens et de valeur qu'il incombe au droit des républiques de ne point trahir'.

Note 233 — Goyard-Fabre: '[l]a justice harmonique est, selon son étymologie, génératrice de "convenance" et, dans l'entremêlement des différences, elle est [une] source de paix'.

Note 235 — Bodin: 'il n'y a qu'un Principe de nature'.

Note 237 — Bodin: 'il ne suffit pas de comprendre l'Histoire universelle si l'on ne comprend pas aussi l'histoire particulière'.

Note 238 — Bodin, p 287: 'La volonté, en effet, est maîtresse des actions humaines'; p 282: '[L]'histoire humaine découle principalement de la volonté des hommes'.

Note 240 — Bodin: 'une classification régulière et continue'; 'leurs liens réciproques et leurs relations harmonieuses'.

Note 242 — Goyard-Fabre: 'pensée de transition'.

Note 243 — Desan: 'angle'; 'biais'.

Note 244 — Montaigne: 'Il n'importe pas seulement qu'on voye la chose, mais comment on la voye'.

Note 245 — Montaigne: 'la matiere de l'Histoire, nue et informé'.

Note 246 — Montaigne: 'chacun en peut faire son profit autant qu'il a d'entendement'.

Note 248 — Bodin (in French): 'ridicule et vide'.

Note 255 — Febvre: 'si accessible au sentiment des différences'.

Note 256 — Goyard-Fabre: 'la foison des faits'.

Note 257 — Bodin: 'il n'y a rien au monde, qui soit plus plaisant à voir, ou qui recrée avec plus grande volupté l'esprit de l'homme, ou qui soit plus commode que l'ordre'.

Note 261 — Bodin: 'Je mets beaucoup d'authoritez de plusieurs peuples & nations, à fin que la verité soit mieux esclarcie'.

Note 263 — Bodin: ‘notre univers [...] se compose de parties fort inégales, voire d’éléments tout à fait contraires’; ‘la suppression de ce désaccord apparent détruirait l’harmonie profonde et causerait la mort de l’univers’/Leibniz: ‘Egregii scilicet componendi artifices dissonantias saepissime consonantiismiscent ut excitetur auditor et quasi pungatur, et veluti anxius de eventu, mox omnibus in ordinem restitutus, tanto magis laetetur’.

Note 264 — Bodin: ‘le discord donne grace à l’harmonie’.

Note 266 — Moreau-Reibel: ‘ce sens des différences qui rectifie sans cesse la vue des ressemblances’.

Note 267 — Febvre: ‘les résistances glissantes qu’oppose la vie aux théories rigides’.

Note 268 — Dubois: ‘un mondialisme, selon l’esprit de son temps’.

Note 274 — Bodin: ‘qu’il n’y ait, parmy le monde, qu’une religion et qu’une mesme creance pourveu que ce soit la vraye’.

Note 275 — Bodin: ‘n’est-il pas bien mieux de recevoir dans les grandz Estats, comme nous voyons dans ceux des Turcs et des Perses, toutes sortes de religions, que d’en exclure quelqu’une?’.

Note 276 — Bodin: ‘Pour moy, j’estime que toutes les religions du monde [...] que chacun embrasse a sa mode, sans hypocrisie ni deguisement mais d’une ame sincere, sont toutes agreables a Dieu, et que ceux d’entre ceux la qui, de bonne foy, sont trompez dans leur culte et maniere d’adorer, sont en verite excusables, encores que la meilleure luy soit la plus agreable. C’est pourquoy j’entre volontiers et sans repugnance dans tous les temples, dans toutes les Eglises, dans toutes les chapelles, en quelque pays que je sois, pour y faire mes prieres’.

Note 277 — Bodin: ‘mesmes ces conversations ou nous engage Coroni n’auroient aucune utilité ny plaisir, si elles n’estoient rendues celebres par une contrarité d’opinions et de raisonemens’.

Note 285 — Lenglet du Fresnoy: ‘le monde n’est composé d’elemens semblables, ains differents, accordez neantmoins par analogie’.

Note 289 — Desan: ‘le premier traité de philosophie de l’histoire en langue française’.

Note 290 — Desan: ‘s’écarte [...] du canon humaniste de l’universalité afin d’accentuer les différences culturelles’.

Note 292 — Dubois: ‘le rapport des différences entre elles’; ‘le rapport des différences par rapport à elles-mêmes’.

Note 293 — Desan: 'peut-être le meilleur exemple que nous ayons à la Renaissance d'une utilisation systématique de la méthode comparative et d'une logique de la différence'/Le Roy: 'les hommes soient differents en complexions, aages, meurs, vocations, païs, langues, seigneuries: certainement il n'y a dissimilitude qui plus les estrange, que celle de la religion'.

Note 294 — Nicklas: 'procédé relativiste'.

Note 296 — Le Roy: 'les affaires du monde [...], ne peuvent estre bien entendus les uns sans les autres'.

Note 297 — Le Roy: '[I]es sciences ne peuvent estre bonnement enseignees, que par conference de contraires'/en tous cas nous pouvons dire les contraires posez l'un pres l'autre, apparoiestre d'avantage'.

Note 298 — Le Roy: **Book 1: 'De la vicissitude des choses'** (fol 1a-15b)/'De la vicissitude qu'ont les quatre Elemens entr'eux, & chacun à part soi' (fol 3a-5a)/'Comment toutes choses en l'univers sont temperees & conservees par contraires & dissemblables' (fol 5a-6a)/'De la variete et vicissitude des ombres, jours, & saisons de l'an, & diversité des habitations de la terre' (fol 6a-8b)/'De la variete des choses selon la difference des lieux' (fol 8b-9b)/'De la variete et vicissitude humaine' (fol 9b-14a)/'Vicissitude des peuples' (fol 14a-14b)/'Vicissitude des villes' (fol 14b-15a)/'Vicissitude des republicues, royaumes, & Empires' (fol 15a-15b)/'Vicissitude et variete des langues' (fol 15b)/'Vicissitude des disciplines' (fol 15b). **Book 2: 'De la vicissitude et variete des langues'** (fol 16a-23b). **Book 3: 'De la vicissitude et invention des ars, et comment les hommes de leur simplicité et rudesse première sont parvenus à la commodité magnificence et excellence présente'** (fol 24a-29b). **Book 4: 'De la vicissitude des armes et des lettres concurrentes en la conjonction de puissance & sapience par les plus celebres peuples du monde, & qui ont esté les premiers & les plus anciens de tous, lesquels ayent excellé és deux'** (fol 30a-51b)/'Comparaison des Indiens, Ethiopiens, Egyptiens, Scythes, Assyriens, en leurs antiquitez' (fol 45b-46a)/'Comparaison des grandes monarchies Egyptienne, Assyrienne, Medoïse, Persienne, Pathoise, en leurs assietes, commencemens, estendues, revenus, richesses, puissances: & des illustres Monarques qui les fonderent & autres sous lesquels elles finirent' (fol 46a-48b). **Book 7: 'Comparaison des Romains, aux Egyptiens, Assyriens, Perses, Grecs, Parthes, en puissance, militie, scavoir, langage, eloquence, poesie, et ouvrages des autres ars'** (fol 76b-87a). **Book 11: 'Comparaison de ce siecle avec les precedens plus illustres, pour scavoir en quoy il leur est superieur inferieur ou egal, et premierement touchant la militie moderne avec l'ancienne, grecque et romaine'** (fol 102b-115a).

Note 299 — Desan: 'fait ressortir les différences'; 'approche nouvelle'; 'constitue un changement important dans la façon de voir les événements'.

Note 301 — Le Roy: 'Lesquels propos [...] sont plus faciles à souhaitter que pratiquer: attendu la diversité des langues, dissimilitude des meurs & costumes, varieté des sectes, varieté d'opinions qui regnent parmy les hommes, & leur font perdre la dilection desirée entre eux'.

Note 302 — Montaigne: 'un bon autheur de nostre temps'; 'accompagné de beaucoup plus de jugement que la tourbe des escrivailleurs de son siecle'; 'merite qu'on le juge et considere'.

Note 304 — Montaigne: '[l]e monde n'est que variété et dissemblance'.

Note 305 — Montaigne: 'ne fut jamais au monde, deux opinions pareilles'; '[l]eur plus universelle qualité, c'est la diversité'.

Note 306 — Montaigne: '[je] reçois plus facilement la différence, que la ressemblance en nous'.

Note 307 — Montaigne: 'point meilleure école [...] à façonner la vie, que de [...] proposer incessamment [à l'âme] la diversité de tant d'autres vies, fantasmes, et usances: et luy faire goûter une si perpétuelle variété de formes de notre nature'.

Note 308 — Montaigne: 'Les événements [...] sont toujours dissemblables. Il n'est aucune qualité si universelle, en cette image des choses, que la diversité et variété'.

Note 309 — Montaigne: 'La ressemblance ne fait pas tant, un, comme la différence fait, autre'.

Note 310 — Céard: 'trop sensible à la qualité singulière de chaque être et de chaque chose pour accepter qu'on ne les considère que par leur ressemblance avec un autre être, une autre chose'.

Note 311 — Céard: 'l'ordre du monde n'échappe à la confuse monotonie de l'identique que par l'existence de différences. Il n'existe pas deux êtres, deux choses absolument semblables. En ce sens, chaque être, chaque chose est rare. Cette rareté peut nous paraître de peu d'importance, quand il ne s'agit que d'un trait distinctif qui ne semble pas changer la nature; et pourtant, parce que l'ordre du monde n'existe que grâce aux différences, le trait distinctif le plus ténu a sa place dans cet ordre'.

Note 313 — Desan: 'la plus grande discontinuité dans l'organisation du savoir occidental'.

Note 314 — Desan: '*Comparer* et *différencier* représentent les étapes essentielles pour appréhender [...] la Renaissance'.

Note 321 — Foucault: 'l'occasion de l'erreur, le danger auquel on s'expose quand on n'examine pas le lieu mal éclairé des confusions'.

III Beyond Plethoraphobia, Against Epistemicide

Note 6 — Heidegger: 'Das Selbe läßt sich nur sagen, wenn der Unterschied gedacht wird'.

Note 7 — Leibniz: 'en vertu des variations insensibles, deux choses individuelles [...] doivent toujours différer'.

Note 8 — Nietzsche: 'Die Nebeneinanderexistenz von 2 ganz Gleichen ist unmöglich: es würde die absolut gleiche Existenzgeschichte voraussetzen, in alle Ewigkeit zurück'.

Note 9 — Bergson: 'En un sens, rien ne ressemble à rien, puisque tous les objets diffèrent'.

Note 10 — Gadamer: 'Ein jedes, was sich zeigt, unterscheidet sich notwendig von anderem Seienden, das sich zeigt. Es gliedert sich vom anderen aus [...]. Das ist gewiß richtig'.

Note 11 — Milet: 'le différencié, ou le différentiel, est une donnée'.

Note 12 — Milet: 'la donnée *absolument première* et irréductible'/Cixous: 'Aux commencements sont nos différences'.

Note 13 — Milet: 'un constat qui s'impose et commande le développement de la pensée'.

Note 15 — Derrida: 'la meilleure manière, la plus respectueuse et la plus reconnaissante, la plus donnante aussi de se rapporter à l'autre et de rapporter l'autre à soi'.

Note 18 — Zweigert & Kötz: 'praesumptio similitudinis'.

Note 19 — Jullien: 'tendance primaire, précipitée, à tout réduire à du semblable et de l'homogène'.

Note 25 — Lalande: 'la différence est toujours imposée à l'esprit comme un problème à résoudre, tandis que l'identité au contraire, lui donne satisfaction, et résout le problème'.

Note 26 — Milet: 'la "totalisation" [...] élimine toute référence à une différence'.

Note 29 — Bayard: 'en accentuant les ressemblances, [la comparaison] fait perdre aux êtres et aux choses ce qu'ils ont de plus personnel'.

Note 30 — Adorno: 'das sich selbst einem Anderen Gleichmachen'.

Note 31 — Adorno: 'mimetische Verhaltensweise'.

Note 32 — Adorno: '[Mimesis], unmittelbar praktiziert, keine Erkenntnis ist'/Jullien: 'le semblable ne fonde pas un savoir [...]. En assimilant l'autre, il se contente de le défaire de son étrangeté et le ramène à bord: dans les filets du déjà vu, qui n'étonne plus'.

Note 33 — Bayard: 'hypothétique proximité'; 'archaïque'/Adorno: 'archaisches Verhalten'.

Note 34 — Bayard: 'comparaison éloignante'.

Note 35 — Bergson: 'difficultueuse'.

Note 36 — Deleuze: 'La différence doit sortir de sa caverne, et cesser d'être un monstre'.

Note 38 — Derrida: '*ontologie*'; 'indissociablement'.

Note 39 — Derrida: 'exappropriation'.

Note 40 — Zweigert & Kötz: 'Unvergleichbares kann man nicht sinnvoll vergleichen'.

Note 41 — Leibniz: 'Quand je puis reconnoître une chose parmi les autres, sans pouvoir dire en quoy consistent ses différences ou propriétés, la connoissance est confuse'.

Note 43 — Jullien: 'Le semblable est [...] une notion paresseuse, car elle en reste à la façade: le semblable est du semblant'.

Note 44 — Jullien: 'frauduleuse'; 'fallacieuse'.

Note 45 — Jullien: 'Car le semblable s'entend à dissimuler, sous la similitude affichée, l'altérité effective et, par suite, à s'en débarrasser à bon escient'.

Note 47 — Deleuze: 'La représentation laisse échapper le monde affirmé de la différence'.

Note 48 — Derrida: 'force différentielle'.

Note 49 — Vattimo: 'il *Missverstehen* è la condizione naturale da cui muove ogni interpretazione'.

Note 50 — Deleuze: 'La négation, c'est la différence'.

Note 51 — Rousseau: 'La réflexion naît des idées comparées, et c'est la pluralité des idées qui porte à les comparer'.

Note 53 — Montesquieu: 'ne pas regarder comme semblables des cas réellement différents; et ne pas manquer les différences de ceux qui paroissent semblables'.

Note 54 — Deleuze: 'maudite'.

Note 56 — Zweigert & Kötz: 'Unterschiede [...] nicht relevant sind'.

Note 58 — Zweigert & Kötz: 'eine Vertiefung des Glaubens an die Existenz eines einheitlichen Gerechtigkeitsgedankens'.

Note 68 — Bollack: 'On croit ou l'on veut que le texte signifie ce que l'on veut ou croit'.

Note 69 — Bollack: 'C'est la censure la plus forte que cette recherche de la non-différence'.

Note 72 — Bachelard: 'la pensée anxieuse, [...] la pensée en quête d'objet, [...] la pensée qui cherche des occasions dialectiques de sortir d'elle-même, de rompre ses propres cadres'.

Note 75 — Didi-Huberman: 'on ne fait rien sans s'approcher, sans toucher, sans s'impliquer; on ne fait rien non plus sans prendre distance, pour voir d'un peu plus loin et pour s'expliquer'.

avec ce qu'on vient juste d'éprouver dans la proximité, ou avec ce qu'on vient d'expérimenter'.

Note 77 — Gadamer: 'Versetzt man sich z. B. in die Lage eines anderen Menschen, dann wird man ihn verstehen'.

Note 82 — Gadamer: 'Niemand kann sich aus seiner Denkungsart, in die er eingeformt ist, einfach herausreflektieren'.

Note 85 — Deleuze: '[C]haque fois qu'il y a [...] représentation [...], il y a toujours une singularité non représentée'.

Note 86 — Derrida: 'fantasmaticqu[e]'; 'idéologi[que]'; 'métaphysiqu[e]'.

Note 87 — Deleuze: 'la différence est infranchissable'.

Note 90 — Derrida: 'la nécessité indépassable de la médiation (non-objective)'.

Note 91 — Derrida: 'Crise du *versus*'.

Note 96 — Foucault: 'on éprouv[e] une répugnance singulière à penser la différence, à décrire des écarts et des dispersions'.

Note 97 — Adorno: 'tatsächlichen oder eingebildeten'; 'Schandmale, die bezeugen, daß man es noch nicht weit genug gebracht hat'.

Note 98 — Lyotard: 'S'il y a des adversaires, c'est que l'humanité n'est pas parvenue à sa réalisation'.

Note 99 — Lévi-Strauss: 'une sorte de monstruosité ou de scandale'.

Note 100 — Serres: 'Le multiple propage l'angoisse et l'unité rassure'/Schnapper: 'l'existence d'une dissonance étant source de malaise entraîne de la part de l'individu une activité qui vise à la réduire'.

Note 104 — Dadoun: 'le fantasme de l'Un charge tout [...] de sa furieuse, archaïque et terrorisante énergie'.

Note 106 — Blanchot: 'Il est tentant d'attirer à soi l'inconnu, de désirer le lier par une décision souveraine; il est tentant, quand on a le pouvoir sur le lointain, de rester à l'intérieur de la maison, de l'y appeler et de continuer, en cette approche, à jouir du calme et de la familiarité de la maison'.

Note 113 — Derrida, *Monolinguisme*: 'impossibilité absolue de métalangage. Impossibilité d'un métalangage absolu'/Derrida, *Grammatologie*: 'il n'y a pas de hors-texte'.

Note 114 — Balibar: 'Il n'existe pas en effet de métalangage de l'universalité'.

Note 117 — Milet: 'La différence [...] proclame une identité'.

Note 119 — Derrida: 'Il est évident, d'une évidence essentielle, absolue et définitive, que l'autre [...] ne peut jamais m'être donné de façon originaire et en personne'.

Note 126 — Bachelard: 'on connaît contre une connaissance antérieure'.

Note 130 — Derrida: 'Il n'y a pas de singularité pure qui s'affirme comme telle'.

Note 137 — Bayard: 'le critique qui tente de conforter la singularité [...] assure [...] également dans le même temps la sienne propre en mettant en valeur [...] son point de vue unique sur le monde, la manière sans équivalent dont celui-ci est saisi et transformé par sa sensibilité, la version sans commune mesure, et à ce titre sans prix, qu'il peut délivrer des êtres et des choses, pour le bénéfice de tous'.

Note 140 — Jullien: 'c'est en défaisant l'assimilation, en fissurant la similitude et la synonymie, que s'ouvre un accès à de l'autre'.

Note 143 — Jullien: 'Au lieu d'être l'outil de la mise en relation, [...] il dit ce qui, émergeant du dehors, se présente ainsi hors relation'.

Note 144 — Jullien: 'Ce rapport à l'Autre demeurant autre, c'est-à-dire ne se laissant pas intégrer dans la relation, est ce que je nommerai la "rencontre"'.

Note 148 — Jullien: 'la rencontre s'opère au plus près (le "près" de la présence) en même temps que, si près, s'y découvre un *tout autre*: "si près, tout autre" est son concept'.

Note 149 — Jullien: 'la *rencontre* est bien le contraire de la *relation*' / 'La relation *intègre* l'autre et la rencontre *découvre* l'autre'.

Note 150 — Jaeggi: 'Beziehungslosigkeit'.

Note 151 — Derrida: 'le partage, la dis-jonction *est le rapport*'.

Note 152 — Jullien: 'Une rencontre n'est en effet possible qu'au prix de ce paradoxe: il faut que l'[a]utre soit enfin si près, entrant en présence, mais que se maintienne en même temps son altérité'; 'au sein de la plus intime proximité'.

Note 153 — Jullien: 'le propre de l'écart est, en détachant du connu, désamarrant du convenu, de faire défailir la continuité et ressortir. L'autre, proprement, *sort*. Le lieu de l'autre est le dehors'.

Note 155 — Nancy: 'Le singulier est un pluriel'.

Note 156 — Derrida: 'toute singularité [...] est] une singularité parmi d'autres'.

Note 173 — Herder: ‘Vor nichts aber graut mir mehr, als vor dem Erbfehler der Deutschen, Systeme zu zimmern’.

Note 176 — Herder: ‘und hörte Kant! [...] / Und irrte seitwärts Baco nach!’.

Note 180 — Herder: ‘Jeder Stand, jede Lebensart hat ihre eignen Sitten’.

Note 181 — Herder: ‘zu erklären, zu fühlen wie er ist, zu nützen, und — wo möglich! — uns Deutschen herzustellen’.

Note 182 — Herder: ‘dazu zu unsern *Leibnizen* die *Shaftesburis* und *Locke’s*; zu unsern *Spaldings* die *Sterne’s*, *Fosters*, und *Richardsons*; zu unsern *Mosers*, die *Browne* und *Montesquieu’s*’.

Note 186 — Balibar: ‘dans l’idée de l’humanité comme telle, il n’y a au fond *rien d’autre*, essentiellement, que cette question insistante portant sur les différences — soit qu’on les perçoive *chez l’autre* (à travers le “rapport” ou le “non-rapport” qu’on établit avec lui: en quoi sont-ils *différents*, en quoi cependant *ne le sont-ils pas?*), soit qu’on les cherche (et les redoute, ou les désire) en soi-même’.

Note 190 — Humboldt: ‘Fähigkeiten, Empfindungen, Neigungen und Leidenschaften’.

Note 196 — Derrida: ‘non-savoir excédant la science elle-même’; ‘ne sera pas scientifiquement qualifiable’.

Note 197 — Derrida: ‘pas de bonne naissance, de naissance légitime’.

Note 201 — Wittgenstein: ‘Kultur ist eine Ordensregel’.

Note 206 — Le Douaren: ‘sed revera haec sunt elementa juris, & fundamenta maximarum, gravissimarumque disputationum: licut in Geometria punctum, linea, superficies, &c’/Domat: ‘C’est par cette méthode de la géométrie, que ceux qui en ont l’usage doivent former leurs raisonnemens en toutes matières’/Aynès, Gautier & Terré: ‘enfant de Domat’/Savigny: ‘sie [rechnen] mit ihren Begriffen’/Thibaut: ‘bürgerlichen Rechts’; ‘reiner juristischer Mathematik’/Grotius: ‘Verè enim profiteor, sicut mathematici figuras à corporibus semotas considerant, ita me in iure tractando ab omni singulari facto abduxisse animum’/Adorno: ‘Die Rechtsnormen schneiden das nicht Gedeckte, jede nicht präformierte Erfahrung des Spezifischen um bruchloser Systematik willen ab und erheben dann die instrumentale Rationalität zu einer zweiten Wirklichkeit sui generis’.

Note 216 — Agamben: ‘un processo di trasmissione e di *Nachleben*’.

Note 219 — Derrida: ‘Une question sur le lieu ne se tient pas hors lieu, elle est proprement *concernée* par le lieu’.

Note 225 — Derrida: ‘multiplication sans fin des plis, replis, reploiement, pliage, éploiement, déploiement’.

Note 228 — Derrida: 'le propre d'une culture, c'est de n'être pas identique à elle-même'/Hamacher: 'Was Kultur heißt, ist nie das eine, ohne auch ein anderes sein. [...] [D]er Begriff der Kultur [ist] ein Begriff der Distinktion, der Unterscheidung von ihr selbst'.

Note 235 — Atias: 'Le juge est là pour retrouver la bonne réponse et pour l'imposer'.

Note 237 — Zweigert & Kötz: 'der Rechtsvergleicher [muß sich] von seinen eigenen juristisch-dogmatischen Vorverständnissen und seinem eigenen kulturellen Umfeld lösen'.

Note 239 — Bourdieu: 'une de ses formes d'existence'.

Note 240 — Sloterdijk: 'das Inventar von Selbstformungsprozeduren'.

Note 241 — Sloterdijk: 'Selbstsorgesysteme'.

Note 242 — Sloterdijk: 'Anthropotechniken'.

Note 253 — Sloterdijk: 'symbolische[r] Brutkasten'.

Note 261 — Gounot: 'un principe d'union et de solidarité'.

Note 264 — Legendre: 'la technique n'est pas *neutralisable*'.

Note 267 — Bernhard: 'Die Welt ist eine ganz und gar, durch und durch juristische'.

Note 268 — Gadamer: 'man *anders* versteht, wenn man *überhaupt* versteht'.

Note 274 — Habermas: 'Das [...] Recht einer konkreten Rechtsgemeinschaft muß, wenn es legitim sein soll, mindestens in Einklang stehen mit moralischen Grundsätzen, die auch über die Rechtsgemeinschaft hinaus allgemeine Geltung beanspruchen'.

Note 282 — Barrau: 'La vérité ne peut être qu'universelle'; 'L'"à chacun sa vérité" [...] est évidemment une négation stricte de la vérité elle-même'/Foucault: 'il n'y a pas d'instauration de la vérité sans une position essentielle de l'altérité; la vérité, ce n'est jamais le même; il ne peut y avoir de vérité que dans la forme de l'autre monde et de la vie autre'.

Note 284 — Badiou: 'toute vérité est une production immanente dans un monde déterminé, c'est-à-dire dans un monde historico-géographique, localisé dans le temps comme dans l'espace'; 'le résultat d'efforts de pensée qui ont eu lieu dans le monde grec ancien'; 'ce théorème, d'abord écrit et pensé en grec, est intelligible et reçu aujourd'hui dans n'importe quel monde particulier en tant qu'une vérité géométrique singulière, dont on peut redonner la démonstration en chinois ou en basque sans que la vérité de la chose soit altérée'.

Note 286 — Barrau: 'La vérité n'est pas un argument, elle se place en amont pour neutraliser le débat à venir'.

Note 292 — Foucault: 'la recherche première et fondamentale de la différence'.

Note 294 — Tarde: 'exagérer le nombre et la portée des similitudes qui frappent l'esprit, à première vue, quand on compare des corps de droit'.

Note 300 — Milet: 'On ne saurait trop insister sur l'importance de l'énoncé de ce principe comme substrat de toute une part de la philosophie moderne'.

Note 302 — Derrida: 'irréductible'.

Note 307 — Milet: 'L'esprit est actif dans son effort de décryptage, mais il reste passif face au contenu de [...] l'"altérité"'.
Note 308 — Milet: 'Toute différence prend la forme d'un "déploiement"'.
Note 309 — Milet: 'Il n'y a pas de "terminus ad quem" assignable: celui-ci se produit certes inévitablement, mais il est le fruit d'une intervention arbitraire, ou incongrue'.
Note 310 — Milet: 'La différence va différant à l'infini'.
Note 311 — Milet: 'Chaque différence ne peut renvoyer qu'à d'autres différences qui ne peuvent qu'en accentuer le contenu'.
Note 312 — Milet: 'Le propre de la différence est ainsi de se "répandre", de s'"extrapoler" indéfiniment'.
Note 313 — Deleuze: 'Il faut montrer la différence allant différant'.
Note 315 — Heidegger: 'stets bemühtere[s] Hören'/Derrida: 'L'oreille fine est une oreille qui entend finement, qui perçoit les différences [...]. Percevoir les différences, c'est faire passer, justement, la distinction entre des choses apparemment semblables'.
Note 316 — Tarde: 'Exister c'est différer'/Benveniste: 'Etre distinctif, être significatif, c'est la même chose'.
Note 317 — Tarde: 'Partout où, sous l'indistinct apparent, un savant creuse, il découvre des trésors de distinctions inattendues'.
Note 319 — Derrida: 'Tout se joue dans ce paradoxe [...]: la singularité n'est jamais présente'.
Note 320 — Adorno: 'Die Kraft, die den Schein von Identität sprengt, ist die des Denkens selber'.
Note 337 — Marramao: 'una chiara distinzione tra *incommensurabilità* e *incomparabilità*'.

Note 339 — Gadamer, 'Die Vielfalt': 'd[ie] Freiräume des menschlichen Miteinanders, auch über Fremdes hinweg'/Gadamer, *Die Lektion*: 'Mit-sein ist für Heidegger eine Konzession, die er machen mußte, hinter der er aber nicht wirklich stand'.

Note 341 — Richard: 'le droit comparé doit légitimement être hanté par le respect de l'autre et son événement'.

Note 343 — Bultmann: '[den] Anspruch [des Texts] zu hören'/Heidegger: 'sobald wir uns auf einen Weg des Denkens begeben, [sind wir] schon daran gehalten, eigens auf das Sagen des Wortes zu achten'.

Note 344 — Kierkegaard: 'skynd Dig, o! skynd Dig at høre'.

Note 345 — Kierkegaard: 'Alt ender med Gehør'.

Note 346 — Derrida, *Marges*: 'il s'agit inlassablement de l'oreille'/Derrida, *Béliers*: '[Tenir] à jamais l'attention en haleine, c'est-à-dire en vie, éveillée, vigilante, prête à s'engager dans tout autre chemin, à laisser venir, tendant l'oreille, l'écoutant fidèlement, l'autre parole, suspendue au souffle de l'autre parole et de la parole de l'autre — là même où elle pourrait sembler encore inintelligible, inaudible, intraduisible'.

Note 348 — Derrida: 'otologie'.

Note 351 — Derrida, *Papier*: 'une machine spectrale'/Derrida, *Spectres*: 'chacun li[t], pens[e], agi[t], écri[t] avec ses fantômes, même quand il s'en prend aux fantômes de l'autre'.

Note 354 — Nabokov: 'le détail, tout est là'.

Note 362 — Derrida: 'négoci[e] le non-négociable'.

Note 364 — Derrida: 'constitu[tion]'; 'stabilis[ation]'; 'provisoire'; 'précaire'.

Note 366 — Girard: 'Là où la différence fait défaut, c'est la violence qui menace'/Sloterdijk: 'man [darf] bei Kommunikationen gemäß Habermasschen Spielregeln die Gewißheit genießen [...], daß nach der Endausscheidung kein Dissenstheoretiker, kein Pluralist, kein Konstruktivist und vor allem kein Künstler im Kreis der wahrhaft vernünftig Kommunizierenden mehr dabei sein kann'.

Note 370 — Derrida: 'l'autre n'est absolument autre qu'en étant un ego, c'est-à-dire d'une certaine façon le même que moi'.

Note 372 — Adorno: 'Es verstehen kann nichts anderes heißen, als seine Unverständlichkeit verstehen, konkret den Sinnzusammenhang dessen nachkonstruieren, daß es keinen hat'.

Note 373 — Humboldt: 'Keiner denkt bei dem Wort gerade und genau das, was der andre, und die noch so kleine Verschiedenheit zittert, wie ein Kreis im Wasser, durch die ganze

Sprache fort. Alles Verstehen ist daher immer zugleich ein Nicht-Verstehen, alle Übereinstimmung in Gedanken und Gefühlen zugleich ein Auseinandergehen’.

Note 376 — Borges: ‘encerrado en el ámbito del Islam’.

Note 378 — Bernold: ‘Tant qu’on n’a pas saisi ce qu’il en est de l’incommensurable, on n’a rien compris’.

Note 386 — Heidegger: ‘Das “Als” macht die Struktur der Ausdrücklichkeit eines Verstandenen aus; es konstituiert die Auslegung’.

Note 387 — Derrida: ‘pourvu qu’on sache attendre, justement, et articuler sans confondre, sans homogénéiser précipitamment, sans écraser les instances’.

Note 389 — Derrida: ‘une élaboration active et intervenante’; ‘une contemplation ou une vision passive ou désintéressée’.

Note 391 — Gadamer: ‘Man [...] findet sich immer schon in einer Situation vor, deren Erhellung die nie ganz zu vollendende Aufgabe ist’.

Note 394 — Hamacher: ‘Es wird in ihm zu verstehen gegeben, daß allein im Horizont des Noch-nicht- und Nie-jemals-Verstehens verstanden werden kann’.

Note 395 — Flaubert: ‘Entre le moi de ce soir et le moi de ce soir-là, il y a la différence du cadavre au chirurgien qui l’autopsie’/Stendhal: ‘je me figure fort bien la descente. Mais je ne veux pas dissimuler que cinq ou six ans après j’en vis une gravure que je trouvai fort ressemblante, et mon souvenir n’est plus que la gravure’/Benjamin: ‘Man weiß, daß Proust nicht ein Leben wie es gewesen ist in seinem Werke beschrieben hat, sondern ein Leben, so wie der, der’s erlebt hat, dieses Leben errinert. [...] Denn hier spielt für den erinnernden Autor die Hauptrolle gar nicht, was er erlebt hat, sondern das Weben seiner Erinnerung, die Penelopearbeit des Eingedenkens’.

Note 397 — Derrida: ‘Comment [...] le comparatiste] habit[e-t-il] cette discordance inhabitable de mondes, d’histoires, de mémoires, de discours, de langues’.

Note 400 — Ponge: ‘Il faut, à travers les analogies, saisir la qualité différentielle’.

Note 402 — Vico: ‘La mente umana è naturalmente portata a dilettersi dell’uniforme’.

Note 404 — Marramao: ‘una luce, uno sguardo, una finestra sul mondo’.

Note 405 — Machado: ‘*De lo uno a lo otro* [...]’. Todo el trabajo de la razón humana tiende a la eliminación del segundo término. *Lo otro no existe*: tal es la fe racional, la incurable creencia de la razón humana. Identidad = realidad, como si, a fin de cuentas, todo hubiera de ser, absoluta y necesariamente, *uno y lo mismo*. Pero *lo otro* no se deja eliminar: subsiste, persiste; es el hueso duro de roer en que la razón se deja los dientes. [...] como si dijéramos en la incurable *otredad* que padece lo *uno*’.

Note 409 — Balibar: 'une politique de la différence est *aussi* logiquement une politique de l'universel'.

Note 412 — Derrida: 'les mondes dans lesquels nous vivons sont différents jusqu'à la monstruosité du méconnaissable, de l'in-semblable, de l'invraisemblable, du non-semblable, du non-ressemblant ou ressemblable, du non-assimilable, de l'intransférable'.

Note 413 — Derrida, *Bête*: 'la communauté présumée du monde est un mot, un vocable, un bavardage commode et rassurant (auquel) nous faisons semblant de croire, le temps de passer un moment où nous faisons semblant de dire *nous* et d'être ensemble ensemble'/Derrida, *Politique*: 'La manière dont se constituent ou se stabilisent les ressemblances est relative, provisoire, précaire'.

Note 414 — Derrida: 'il ne suffit pas que nous ayons [...] ici maintenant ou n'importe où et n'importe quand, le vague sentiment réconfortant de nous entendre, de parler entre nous la même langue, de partager un langage intelligible, dans une action communicative consensuelle, [...] cela ne suffit pas pour que cela soit vrai et qu'il se passe autre chose qu'un accord hérité depuis des millénaires entre des vivants plus ou moins angoissés [...] comportant, comme une clause, qu'on *fasse semblant*, qu'on fasse *comme si*, [...] qu'on *prétende*, comme on dit [...] pour une prétention mensongère, pour une allégation trompeuse, qu'on prétende prêter le même sens, à peu près le même sens [...] à des vocables ou à des signes ressemblants'.

Note 416 — Derrida: 'cette différence infranchissable, c'est ce que le langage et l'adresse à l'autre franchissent légèrement, [...] avec la légèreté de l'inconscience'.

Note 422 — Marramao: 'il dominio dell'Identico, che si rapporta all'altro solo in termini rigorosamente patrimoniali'.

Note 423 — Marramao: 'perché accada l'incontro, l'attrito decentrante e spaesante, con l'alterità, occorre che ciascuno assuma [...] il vertice ottico della differenza'.

Note 424 — Marramao: 'Vivremo così un'epoca all'insegna di Herder, piuttosto che di Kant o di Hegel'.

Note 425 — Marramao: 'ogni uomo è un soggetto etico-trascendentale capace di agire secondo principi universali, indipendentemente dalla sua situazione esistenziale e dal suo radicamento storico-culturale specifico'.

Note 426 — Marramao: 'conjugare *universalismo e differenze*'.

Note 427 — Marramao: 'una ridefinizione dell'universale a partire dal vertice ottico della differenza'.

Note 428 — Marramao: 'e differenzialismo antiuniversalista'.

Note 433 — Adorno: ‘Das Differenzierte erscheint so lange [...] dissonant, [...] wie das Bewußtsein der eigenen Formation nach auf Einheit drängen muß: solange es, was nicht mit ihm identisch ist, an seinem Totalitätsanspruch mißt’.

Note 434 — Hamacher: ‘[der] Kulturfusionismus [...] läßt dazu ein, [...] das Andere der “eigenen” Kultur oder das Andere der “Kultur” *tout court* nicht mehr in seiner Andersheit, sondern nur noch als eine Variante der eigenen wahrzunehmen [und] erlaubt zugleich, die jeweils eigene Kultur als homogenes gegebenes Faktum zu behandeln, von ihren internen Spannungen, Widersprüchen, und Kämpfen abzusehen und sich der Phantasie hinzugeben, sie sei ein logisches Kontinuum ohne Geschichte’.

Note 437 — Weber: ‘Eine wirklich kritische Vergleichung [...] wäre ebenso dankenswert wie fruchtbar,—natürlich nur, wenn sie als Ziel nicht, nach Art der heute modischen Konstruktionen von generellen Entwicklungsschemata, nach “Analogien” und “Parallelen” jagt, sondern gerade umgekehrt nur dann, wenn ihr Zweck die Herausarbeitung der Eigenart jeder von beiden, im Endresultat so verschiedenen, Entwicklungen und so die Leitung der kausalen Zurechnung jenes verschiedenen Verlaufs ist’.

Note 442 — Benjamin: ‘im Jetzt der Erkennbarkeit’.

Note 445 — Hamacher: ‘Damit die Anerkennung des Anderen möglich ist, muss es zunächst Achtung vor ihm geben’.

Note 447 — Compagnon: ‘la citation représente un enjeu capital, un lieu stratégique et même politique dans toute pratique du langage’.

Note 450 — Derrida: ‘Je renonce d’avance à rendre compte’.

Note 451 — Hamacher: ‘der Selbst-Anerkennung und der Selbst-Idealisierung, der Selbst-Affektion [...] an einem Andern, das als zum eigenen Selbst gehörig, als ihm eigen oder auf es reduzierbar angesehen wird’.

Note 452 — Augé: ‘les hommes souhaitent moins connaître le monde que s’y reconnaître, substituant aux frontières indéfinies d’un univers en fuite la sécurité totalitaire des mondes clos’.

Note 453 — Augé: ‘le désir de connaître doit se prévenir contre le besoin de tout reconnaître qui le subvertit’.

Note 454 — Levinas: ‘l’autre dans le même’.

Note 455 — Zweigert & Kötz: ‘ohne kritische Wertung’.

Note 457 — Wittgenstein: ‘Das Hinzunehmende, Gegebene — könnte man sagen — seien *Lebensformen*’.

Note 461 — Jaeggi: 'Lebensformen sind komplex strukturierte Bündel (oder Ensembles) sozialer Praktiken, die darauf gerichtet sind, Probleme zu lösen, die ihrerseits historisch kontextualisiert und normativ verfasst sind'.

Note 462 — Jaeggi: 'Einstellungen und habitualisierte Verhaltensweisen mit normativem Charakter, die die *kollektive Lebensführung betreffen*, obwohl sie weder *streng kodifiziert* noch *institutionell verbindlich* verfasst sind'.

Note 463 — Jaeggi: 'weitgehend[e] Überschneidungen'.

Note 464 — Jaeggi: 'der Begriff der Kultur [ist] der Sache nach der vielleicht nächste und wichtigste Verwandte des Lebensformbegriffs'/Jaeggi, *Kritik*: 'kulturell geprägte Formen menschlichen Zusammenlebens'.

Note 465 — Jaeggi: 'aufdrängende Differenz'.

Note 466 — Jaeggi: 'Die Bezugnahme auf den Begriff der Kultur [...] evoziert häufig ein umfassendes und abgeschlossenes Ganzes und führt damit zu der Suggestion, dass eine Gesellschaft nur eine und eine einheitliche Kultur habe'.

Note 467 — Jaeggi: 'diese Einheitlichkeitsunterstellung aufzulösen'.

Note 468 — Jaeggi: 'Der Lebensformbegriff [...] empfiehlt sich also gegenüber dem der Kultur als Alternative mit de-essenzialisiertem und entsubstanzialisiertem Charakter'.

Note 474 — Derrida, *Papier*: 'Le texte de l'autre doit être lu, interrogé sans merci mais donc respecté, et d'abord dans le corps de sa lettre. Je peux interroger, contredire, attaquer ou simplement déconstruire une logique du texte venu avant moi, devant moi, mais je ne peux ni ne dois le changer'/Derrida, *Grammatologie*: '[La lecture] ne peut légitimement transgresser le texte vers autre chose que lui'.

Note 475 — Derrida: 'la loi de l'autre texte, [...] son injonction, [...] sa signature'.

Note 477 — Simon: 'l'on n'écrit (ou ne décrit) jamais quelque chose qui s'est passé avant le travail d'écrire, mais bien ce qui se produit (et cela dans tous les sens du terme) au cours de ce travail, au *présent* de celui-ci'.

Note 482 — Derrida: 'l'oppression et le totalitarisme du même'.

Note 485 — Barthes: 'dorénavant, de l'autre, ne plus rien vouloir saisir'.

Note 486 — Badiou: 'les différences n'ont aucun intérêt pour la pensée'.

Note 487 — Badiou: 'toute la prédication éthique sur l'autre et sa "reconnaissance" doit être purement et simplement abandonnée'.

Note 488 — Badiou: 'Je ne crois pas beaucoup à la littérature comparée'.

Note 490 — Malabou: 'Admirer, c'est s'ouvrir à la différence'.

Note 491 — Malabou: 'L'admiration est la passion de la différence'.

Note 492 — Irigaray: 'L'admiration serait l'avènement ou l'événement de l'autre'.

Note 493 — Derrida: '[L'admiration] donne à connaître'.

Note 494 — Irigaray: 'le deuil de soi comme unité autarcique'.

Note 495 — Malabou: 'avant d'accorder de la valeur ou d'établir des hiérarchies'.

Note 496 — Malabou: 'En considérant l'autre avec admiration, [...] il est impossible de l'assimiler'.

Note 497 — Deleuze: 'Arracher la différence à son état de malédiction'.

Note 498 — Didi-Huberman: 'Il est évident que la connaissance par le dissemblable ou par l'Autre apparaît le plus souvent comme une subversion des conformismes de la connaissance qui, comme leur nom l'indique, tendent souvent à verser dans l'excès d'assimilation, dans la simplification voire dans l'aveuglement qui consistent à postuler du Même partout'.

Note 507 — Char: 'Et nous, réclamant notre part d'éloignement, nous ne sommes qu'en différence'.

Note 511 — Derrida: "L'ultime ruse [...] pour détourner ou contourner la différence, c'est l'analogie dialectique qui lie dans la ressemblance'.

Note 512 — Derrida: 'pouvoir [la différence], [...] pouvoir la faire, [...] savoir la faire'.

Note 530 — Adorno: 'Gefangenschaft'; '[d]er Zirkel der Identifikation'.

IV Legal Relativism, Or 'One of Us Cannot Be Wrong'

Note 1 — Montaigne: 'Au demeurant, qui sera propre à juger de ces différences? Comme nous disons aux débats de la religion, qu'il nous faut un juge non attaché à l'un ny à l'autre party, exempt de choix et d'affection, ce qui ne se peut parmy les Chrestiens: il advient de mesme en cecy: car s'il est vieil, il ne peut juger du sentiment de la vieillesse, estant luy mesme partie en ce debat: s'il est jeune, de mesme; sain, de mesme, de mesme malade, dormant, et veillant: il nous faudroit quelqu'un exempt de toutes ces qualitez, afin que sans præoccupation de jugement, il jugeast de ces propositions, comme à luy indifferentes: et à ce compte il nous faudroit un juge qui ne fust pas'.

Note 2 — Adorno: 'das wahre Unrecht [sitzt] eigentlich immer genau an der Stelle [...], an der man sich selber blind ins Rechte und das andere ins Unrechte setzt'.

Note 3 — Benjamin: 'es gibt keine wahre Erkenntnis und keine erkannte Wahrheit'.

Note 4 — Wittgenstein: 'Man versteht die Menschen nicht [in ein(em) fremde(n) Land]. [...] Wir können uns nicht in sie finden'.

Note 5 — Derrida: 'Il y a une infinité de mondes intraduisibles'.

Note 7 — Montaigne: 'une violente et traistresse maistresse d'escole'; 'establit en nous, peu à peu, à la desrobée, le pied de son autorité'.

Note 8 — Montaigne: 'nous n'avons plus la liberté de hausser seulement les yeux'.

Note 9 — Montaigne: 'J'estime qu'il ne tombe en l'imagination humaine aucune fantasie si forcenée qui ne rencontre l'exemple de quelque usage public'.

Note 10 — Montaigne: 'l'assuefaction endort la veue de nostre jugement'.

Note 11 — Montaigne: 'Par où il advient, que ce qui est hors les gonds de la coustume, on le croid hors les gonds de la raison'.

Note 12 — Montaigne: 'Je ne suis pas marry que nous remerquons l'horreur barbaresque qu'il y a en une telle action, mais ouy bien dequoy jugeans à point de leurs fautes, nous soyons si aveuglez aux nostres'.

Note 13 — Montaigne: 'Comme de vray nous n'avons autre mire de la verité, et de la raison, que l'exemple et idée des opinions et usances du païs où nous sommes'.

Note 15 — Montesquieu: 'Il me semble, Usbek, que nous ne jugeons jamais des choses que par un retour secret que nous faisons sur nous-mêmes. Je ne suis pas surpris que les Nègres peignent le Diable d'une blancheur éblouissante et leurs Dieux noirs comme du charbon; que la Vénus de certains peuples ait des mamelles qui lui pendent jusques aux cuisses; et qu'enfin tous les idolâtres aient représenté leurs Dieux avec une figure humaine et leur aient fait part de toutes leurs inclinations. On a dit fort bien que, si les triangles faisoient un Dieu, ils lui donneraient trois côtés'.

Note 16 — Montesquieu: 'les choses ne sont en elles-mêmes ni pures ni impures'; 'inhérente'.

Note 17 — Montesquieu: 'les objets n'affectent point les hommes de la même manière'.

Note 18 — Montesquieu: 'des choses bien éloignées du caractère et du génie persan'.

Note 19 — Montesquieu: 'C'est bien la même Terre qui nous porte tous deux; mais les hommes du pays où je vis, et ceux du pays où tu es, sont des hommes bien différents'.

Note 23 — Montesquieu: 'il y a un tour à donner à tout, même aux choses qui en paroissent les moins susceptibles'.

Note 24 — Montaigne: ‘Quelle bonté est-ce [...] que le trajet d’une rivière fait crime? Quelle vérité que ces montagnes bornent, mensonge au monde qui se tient au delà?’/Pascal: ‘Plaisante justice qu’une rivière borne! Vérité au-deçà des Pyrénées, erreur au-delà’.

Note 25 — Montesquieu: ‘Il y a des pays où la chaleur énerve le corps, et affaiblit si fort le courage, que [...] l’esclavage y choque donc moins la raison’.

Note 35 — Bourdieu: ‘abando[n] [de] toutes les théories qui tiennent explicitement ou implicitement la pratique pour une réaction mécanique, directement déterminée par les conditions antécédentes et entièrement réductible au fonctionnement mécanique de montages préétablis’.

Note 38 — Sloterdijk: ‘Losreiβung’; ‘Freisetzung’.

Note 52 — Agamben: ‘un processo di trasmissione e di *Nachleben*’.

Note 55 — Bourdieu: ‘le virtuose découvre dans l’*opus operatum* de nouveaux déclencheurs et de nouveaux supports pour le *modus operandi* dont ils sont le produit’.

Note 58 — Derrida: ‘un système de rapports entre les couches: [...] du psychique, de la société, du monde’; ‘[à] l’intérieur de cette scène, la simplicité ponctuelle du sujet classique est introuvable’.

Note 59 — Heidegger: ‘[I]ch *bin-gewesen*’.

Note 65 — Derrida: ‘[q]ui peut jamais oser un “nous” sans trembler?’; ‘L’autorité de l’*ensemble* sera toujours la première menace pour tout “vivre ensemble”’.

Note 73 — Ecole de droit de la Sorbonne/François: ‘Rien de tout cela n’est véritablement révolutionnaire’.

Note 75 — Eco: ‘un neotomismo radicale’; ‘la teoria della conoscenza nel Lenin di *Materialismo ed empiriocriticismo*’.

Note 76 — Hamacher: ‘Keine Kultur ist *die* Kultur’.

Note 81 — Habermas: ‘moralische Regeln [...] [drücken] [...] einen schlechthin allgemeinen Willen au[s]’; ‘moralische Gebote beanspruchen Geltung für alle und jeden’; ‘Das [...] Recht einer konkreten Rechtsgemeinschaft muß, wenn es legitim sein soll, mindestens in Einklang stehen mit moralischen Grundsätzen, die auch über die Rechtsgemeinschaft hinaus allgemeine Geltung beanspruchen’.

Note 82 — Habermas: ‘Grundsätze einer gewissermaßen ortlosen [...] übergreifenden Moral’.

Note 88 — Habermas: ‘Gerechtigkeitsfragen nicht von Haus aus auf ein bestimmtes Kollektiv und dessen Lebensform bezogen’.

Note 97 — Wittgenstein: '[M]ein Weltbild habe ich nicht, weil ich mich von seiner Richtigkeit überzeugt habe; auch nicht weil ich von seiner Richtigkeit überzeugt bin. Sondern es ist der überkommene Hintergrund, auf welchem ich zwischen wahr und falsch unterscheide'/Gadamer: 'Die Wirklichkeit der Sitten [...] ist und bleibt in weitem Umfange eine Geltung aus Herkommen und Überlieferung'.

Note 101 — Derrida: '[n]ous avons reçu plus que nous ne croyons savoir de la tradition'.

Note 103 — Gadamer: 'Das durch Überlieferung und Herkommen Geheiligte hat eine namenlos gewordene Autorität, und unser geschichtliches endliches Sein ist dadurch bestimmt, daß stets auch Autorität des Überkommenen [...] über unser Handeln und Verhalten Gewalt hat'.

Note 105 — Rimbaud: 'Je est un autre'.

Note 108 — Gadamer: 'Das Verstehen ist selber nicht so sehr als eine Handlung der Subjektivität zu denken, sondern als Einrücken in ein Überlieferungsgeschehen'.

Note 109 — Wittgenstein: 'bin ich nun auf dem harten Felsen angelangt, und mein Spaten biegt sich zurück. Ich bin dann geneigt, zu sagen: "So handle ich eben"'.
Note 111 — Montaigne: 'Icy on vit de chair humaine: là c'est office de pieté de tuer son pere en certain aage'.

Note 116 — Wittgenstein: 'alles Bekräftigen und Entkräftigen einer Annahme geschieht schon innerhalb eines Systems'.

Note 125 — Schnapper: 'L'universel, c'est l'horizon naturel de la raison, c'est le principe régulateur qui préside à la comparaison des cultures et aux relations interculturelles'.

Note 129 — Panoff: 'reconnaître que la science est supérieure à la magie'.

Note 134 — Wittgenstein: 'Frazers Darstellung der magischen und religiösen Anschauungen der Menschen ist unbefriedigend: sie läßt diese Anschauungen als *Irrtümer* erscheinen. So war also Augustinus im Irrtum, wenn er Gott auf jeder Seite der Confessionen anruft?'

Note 136 — Heidegger: 'über uns kommt'.

Note 139 — Heidegger: 'Jeder ist der Andere und Keiner er selbst'.

Note 140 — Montaigne: 'horreur barbaresque'.

Note 146 — Derrida: 'il n'y a que des îles'; 'toutes les tentatives de passage, de pont, d'isthme, de communication, de traduction, de trope et de transfert'; 'la différence d'un monde à l'autre'; 'toujours infranchissable'/Heidegger: '*Mitsein* mit Anderen'.

Note 153 — Sloterdijk: 'so insuliert sich jede Kultureinheit spontan durch ihren modus vivendi oder ihre normative Verfassung'.

Note 155 — Reichler: 'La rencontre du monde inconnu, l'expérience du tout autre obéissent à des formes qui appartiennent à l'ici'/Adorno: 'Die Deutung der vorgefundenen Wirklichkeit und ihre Aufhebung sind auf einander bezogen'.

Note 156 — Gadamer: 'man *anders* versteht, wenn man *überhaupt* versteht'.

Note 159 — Derrida: 'nous savons en commun que nous n'avons rien en commun'.

Note 160 — Derrida: 'Tout autre (au sens de chaque autre) est tout autre (absolument autre)'.

Note 161 — Nancy: 'les uns devant les autres et pour un jugement'.

Note 174 — Heidegger: 'Vernachlässigung'; 'Gefühle und Affekte'.

Note 186 — Pascal: 'Le cœur a ses raisons, que la raison ne connaît point'.

Note 190 — Nancy: 'le sentiment politique par excellence'.

Note 193 — Dumont: 'acquiert la propriété de subordonner, d'englober son contraire'.

Note 203 — Leiris: 'pourrir enchaîné entre le pain noir et l'eau croupie de la logique'.

Note 206 — Leiris: 'stupide comme toutes les bornes'.

Note 209 — Leiris: 'l'esclavage honteux de la logique'.

Note 210 — Nietzsche: 'die Affekte sammt und sonders aushängen, gesetzt, dass wir dies vermöchten: wie? hiesse das nicht den Intellekt castriren?...'

Note 212 — Heidegger: 'herabzudrücken'; 'unste[t], [...] flackern[d]'; '[t]heoretisc[h]'.

Note 214 — Livet: 'en éprouvant des émotions que nous nous révélons à nous-mêmes nos valeurs'.

Note 237 — Marquard: 'Die Rechthaberei des Wahrheitsanspruchs der eindeutigen Auslegung des absoluten Textes kann tödlich sein: das ist die Erfahrung der konfessionellen Bürgerkriege'; 'das rechthaberische Textverhältnis in das interpretierende verwandel[n]: in ein Textverständnis, das [...] mit sich reden läßt'; 'wer mit sich reden läßt, schlägt möglicherweise nicht mehr tot'.

Note 241 — Foucault: 'le mouvement par lequel le sujet se donne le droit d'interroger la vérité sur ses effets de pouvoir et le pouvoir sur ses discours de vérité'.

Note 242 — Foucault: 'l'art de l'inservitude volontaire, celui de l'indocilité réfléchie'.

Note 250 — Derrida: 'politique des lieux'.

Note 251 — Derrida: 'négociation'.

Note 254 — Barthes: 'Je me jette sur mon lit, je rumine et je décide: dorénavant, de l'autre, ne plus rien vouloir saisir'/Derrida: 'laisser-être l'autre dans son existence'/Levinas: 'Si on pouvait posséder, saisir et connaître l'autre, il ne serait pas l'autre'.

Note 255 — Tocqueville: 'Quoique le vaste pays [...] fût habité par de nombreuses tribus d'indigènes, on peut dire avec justice qu'à l'époque de la découverte il ne formait encore qu'un désert. Les Indiens l'occupaient, mais ne le possédaient pas. [...] Leurs implacables préjugés, leurs passions indomptées, leurs vices, et plus encore peut-être leurs sauvages vertus, les livraient à une destruction inévitable. [...] [I]ls n'étaient là, en quelque sorte, qu'*en attendant*'.

Note 256 — Tocqueville: 'impitoyables dans la guerre, au-delà même des bornes connues de la férocité humaine'.

Note 257 — Tocqueville: 'quelque chose de la bête fauve'.

Note 258 — Tocqueville: 'l'expression de leur figure [était] ignoble et méchante'.

Note 259 — Tocqueville: 'une bête des forêts'; 'un animal'.

Note 260 — Tocqueville: 'La conduite des Américains des Etats-Unis envers les indigènes respire [...] le plus pur amour des formes et de la légalité'.

Note 261 — Tocqueville: '[Le Nègre] commence pour ainsi dire à être esclave avant que de naître'.

Note 262 — Tocqueville: 'entre en même temps dans la servitude et dans la vie'.

Note 263 — Tocqueville: 'il admire ses tyrans'.

Note 264 — Tocqueville: 'il jouit paisiblement de tous les privilèges de sa bassesse'.

Note 265 — Tocqueville: 'insensible aux misères extrêmes'.

Note 266 — Tocqueville: 'une sorte de goût dépravé pour la cause de ses malheurs'.

Note 267 — Tocqueville: 'l'usage même de la pensée lui semble un don inutile de la Providence'.

Note 268 — Tocqueville: 'La civilisation a peu de prise sur un pareil homme'.

Note 269 — Tocqueville: '[le Nègre] a appris à se soumettre à tout, excepté à la raison'.

Note 270 — Tocqueville: ‘Parmi ces hommes si divers, le premier qui attire les regards, le premier en lumière, en puissance, en bonheur, c’est l’homme blanc, l’Européen, l’homme par excellence; au-dessous de lui paraissent le Nègre et l’Indien’.

Note 271 — Montesquieu: ‘le droit que nous avons eu de rendre les nègres esclaves’; ‘On ne peut se mettre dans l’idée que Dieu, qui est un être très sage, ait mis une âme, surtout une âme bonne, dans un corps tout noir. [...] Il est impossible que nous supposions que ces gens-là soient des hommes’.

Note 286 — Zweigert & Kötz: ‘die Abgabe einer Offerte’.

Note 287 — Zweigert & Kötz: ‘die Überlegenheit des deutschen Systems’.

Note 288 — Zweigert & Kötz: ‘schlicht’.

Note 289 — Zweigert & Kötz: ‘die Erforschung der Wahrheit’.

Note 291 — Zweigert & Kötz: ‘Physik’; ‘Molekularbiologie’; ‘Geologie’.

Note 294 — Zweigert & Kötz: ‘Die Lösungen der untersuchten Rechtsordnungen sind von allen systematischen Begriffen dieser Rechtsordnungen zu befreien, aus ihren nur-nationalen dogmatischen Verkrustungen zu lösen’.

Note 295 — Zweigert & Kötz: ‘der Rechtsvergleicher [muß sich] von seinen eigenen juristisch-dogmatischen Vorverständnissen und seinem eigenen kulturellen Umfeld lösen und sich “neutraler” Begriffe bedienen’.

Note 296 — Zweigert & Kötz: ‘man [muß] sich in der Rechtsvergleichung von seinen eigenen juristisch-dogmatischen Vorurteilen radikal befreien’.

Note 298 — Zweigert & Kötz: ‘das reine und zunächst zweckfreie Forschen’.

Note 299 — Zweigert & Kötz: ‘Keinesfalls darf man sich [...] den Blick durch Systembegriffe des eigenen nationalen Rechts verstellen lassen’.

Note 300 — Zweigert & Kötz: ‘rein funktional gestellt’.

Note 303 — Descartes: ‘mens nostra est talis naturae, ut non possit clare intellectis non assentiri’.

Note 304 — Zweigert & Kötz: ‘bis in Einzelheiten’.

Note 307 — Derrida: ‘Ne peut-on affirmer l’irréfrence au centre au lieu de pleurer l’absence du centre?’.

V More Difference – The Case of Desire

Note 1 — Ellul: 'Le droit devient une sorte de réalité imposée au donné social, le mettant en forme, et finissant en somme par devenir plus "vrai" que les faits'.

Note 2 — Legendre: 'La Loi décolore l'univers'.

Note 5 — Milet: 'La différence va différant à l'infini'.

Note 7 — French statute on laicity at school: Loi no 2004-228 du 15 mars 2004 encadrant, en application du principe de laïcité, le port de signes ou de tenues manifestant une appartenance religieuse dans les écoles, collèges et lycées publics /French statute on attire in public space: Loi no 2010-1192 du 11 octobre 2010 interdisant la dissimulation du visage dans l'espace public.

Note 14 — Legendre: 'La science du juriste consiste à savoir capter son texte, d'abord et avant tout'.

Note 15 — Legendre: 'Les textes formant le corps du Droit s'appuient les uns les autres, pour constituer et perpétuer les normes traitant du dressage'.

Note 17 — Derrida: 'la chose même se dérobe toujours'.

Note 21 — Legendre: 'religion du texte écrit'.

Note 23 — Legendre: 'Le vrai a pour équivalent un *c'est écrit*'.

Note 24 — Legendre: 'Ce qui est écrit n'est pas seulement vrai en tant qu'écriture, mais en tant qu'écriture sacrée'.

Note 26 — Legendre: 'frénésie de l'explicite'.

Note 30 — Legendre: 'non comme fragment historique, lié à de telles circonstances, mais sur un mode intemporel et mathématique'.

Note 31 — Legendre: 'une incontestable et irremplaçable efficacité pragmatique'.

Note 32 — Baranger: 'la dernière grande métaphysique'.

Note 33 — Alberdi: 'Constitución civil de [su] país'.

Note 35 — Ray: 'le domaine du contestable et de l'incertain'.

Note 36 — Legendre: 'se situe lui-même hors du champ humain'.

Note 37 — Legendre: 'une radicale frontière'.

Note 38 — D'Aguesseau: 'en étudiant le droit civil, vous aurez appris, sans y penser, le droit canonique'.

Note 39 — Voltaire: 'le plus savant magistrat que jamais la France ait eu'.

Note 40 — Legendre: 'pays de tradition pontificaliste'.

Note 41 — Legendre: 'Etat-pontife'.

Note 44 — Legendre: 'redoublement de la vieille censure canonique'.

Note 45 — Legendre: 'connivence de l'institution nationaliste et laïque avec ses précédents religieux'.

Note 46 — Legendre: 'matrice catholique'.

Note 48 — Legendre: 'le culte de la toute-puissance infaillible'.

Note 49 — Legendre: 'l'ordre laïque [...] *traduit* l'ordre chrétien'.

Note 50 — Legendre: 'Le droit ne ment jamais'.

Note 51 — Legendre: 'oblativité'.

Note 54 — Legendre: 'la Règle du fonctionnariat'.

Note 55 — Legendre: 'la sacralité du pouvoir'.

Note 60 — Legendre: 'la théorie de l'Incarnation divine'.

Note 61 — Ray: 'sainteté'.

Note 62 — Legendre: 'la peur panique de mal penser'.

Note 63 — Foucault: 'économie de la concupiscence'.

Note 64 — Foucault: 'la disqualification du plaisir'.

Note 65 — Foucault: 'la structure même de la volonté'.

Note 66 — Legendre: 'La sexologie canonique et le dressage qu'elle prononce'.

Note 67 — Legendre, p 117: 'Le sujet possédé par l'institution'; p 119: 'la possession doit s'entendre strictement'.

Note 68 — Kant: '[würde] ein Kontrakt der Verdingung (locatio-conductio) sein [...], und zwar eines Gliedmaßes zum Gebrauch eines anderen, mithin wegen der unzertrennlichen Einheit

der Glieder an einer Person diese sich selbst als Sache der Willkür des anderen hingeben würde’.

Note 69 — Kant: ‘Geschlechtsorgan[e]’.

Note 70 — Kant: ‘unmittelbares Vergnügen’.

Note 71 — Kant: ‘zum einmaligen Genuß’.

Note 72 — Kant: ‘verbrauchbare Sache (res fungibilis)’.

Note 73 — Kant: ‘bloß tierischen Gemeinschaft’.

Note 74 — Kant: ‘der fleischliche Genuß [ist] dem Grundsatz (wenn gleich nicht immer der Wirkung nach) kannibalisch’.

Note 75 — Kant: ‘mit Maul und Zähnen’.

Note 76 — Kant: ‘der männliche aber durch, von öfteren Ansprüchen des Weibes an das Geschlechtsvermögen des Mannes herrührende Erschöpfungen aufgezehrt wird’.

Note 77 — Edelman: ‘broyeur d’os et carnivore’; ‘vampire, friande de semence’.

Note 78 — Kant: ‘ist bloß in der Manier zu genießen unterschieden’.

Note 79 — Kant: ‘ein Teil ist in Ansehung des anderen, bei diesem wechselseitigen Gebrauche der Geschlechtsorganen, wirklich eine verbrauchbare Sache’.

Note 80 — Kant: ‘daher [kann] ein Mensch sein eigener Herr (sui iuris), aber nicht Eigentümer von sich selbst (sui dominus) (über sich nach Belieben disponieren zu können) geschweige denn von anderen Menschen sein [...], weil er der Menschheit in seiner eigenen Person verantwortlich ist’.

Note 81 — Kant: ‘Läsion der Menschheit in unserer eigenen Person’; ‘durch gar keine Einschränkungen und Ausnahmen wider die gänzliche Verwerfung gerettet werden können’.

Note 82 — Derrida: ‘exappropriation’.

Note 84 — Kant: ‘weder in dieser noch in jener Welt’.

Note 86 — Hegel: ‘Die Person hat das Recht, in jede Sache ihren Willen zu legen, welche dadurch die *meinige* ist, zu ihrem substantiellen Zwecke, da sie einen solchen nicht in sich selbst hat, ihrer Bestimmung und Seele meinen Willen erhält’.

Note 87 — Kant, p 481: ‘der eines auf persönliche Art dinglichen, imgleichen der eines auf dingliche Art persönlichen Rechts’; p 482: ‘des auf dingliche Art persönlichen Rechts’; p 388: ‘Von dem auf dingliche Art persönlichen Recht’.

Note 88 — Edelman: ‘une catégorie improbable pour tout juriste conséquent’.

Note 89 — Kant: ‘Dieses Recht ist das des Besitzes eines äußeren Gegenstandes als einer Sache und des Gebrauchs desselben als einer Person’.

Note 90 — Kant: ‘neues Phänomen am juristischen Himmel’.

Note 92 — Kant: ‘gleich als eine Sache’.

Note 93 — Kant: ‘als [verlaufen(e) Haustiere]’.

Note 94 — Kant: ‘gleich als nach einem Sachenrecht’.

Note 95 — Kant: ‘entbehrt der bürgerlichen Persönlichkeit’.

Note 96 — Kant: ‘sich der fleischlichen Gemeinschaft zu enthalten’.

Note 97 — Kant: ‘lebenswierigen wechselseitigen Besitz ihrer Geschlechtseigenschaften’.

Note 98 — Kant: ‘Gleichheit des Besitzes’.

Note 99 — Foucault, p 276: ‘Le devoir entre époux est une dette’; p 282: ‘le croisement des responsabilités et l’enchaînement d’une dette’.

Note 100 — Foucault: ‘le mariage ne peut pas être dit “mariage” par le fait de l’union sexuelle, car toute fornication mériterait de recevoir ce nom; ce qui caractérise le mariage, c’est que la femme se contente d’un homme et d’un seul. En son essence, le mariage est limitation’.

Note 102 — Kant: ‘eheliche Beiwohnung’.

Note 103 — Kant: ‘lebenswieri[g]’.

Note 104 — Schlegel: ‘die Natur’; ‘verständige und würdige Menschen mit nie ermüdender Industrie und mit so großem Ernst das kleine Spiel in ewigem Kreislauf immer von neuem wiederholen können’.

Note 105 — Kant: ‘gewinne die Arbeit lieb’.

Note 106 — Foucault: ‘la nécessité de constituer une “force de travail” (donc pas de “dépense” inutile, pas d’énergie gaspillée, toutes les forces rabattues sur le seul travail) et d’assurer sa reproduction (conjugalité, fabrication réglée d’enfants)’.

Note 110 — Foucault: ‘une transcendance éthique’.

Note 114 — *ALR*, vol 3: ‘Eine gesunde Mutter ist ihr Kind selbst zu säugen verpflichtet’; vol 4: ‘durch Zwang oder listige Überredungen’.

Note 116 — Article 215 of the French civil code: ‘Les époux s’obligent mutuellement à une communauté de vie’.

Note 117 — Foucault: ‘L’ordre des Etats ne souffre plus le désordre des cœurs’.

Note 118 — Foucault: ‘La morale se laisse administrer comme le commerce ou l’économie’.

Note 119 — Foucault: ‘la grande idée bourgeoise’; ‘la vertu, elle aussi, est une affaire d’Etat’; ‘on peut prendre des décrets pour la faire régner’.

Note 120 — Greimas: ‘l’instauration et le maintien d’une certaine culture juridique, c’est-à-dire, de “bonnes manières juridiques” (comme il existe des “manières” de table, de conversation, etc.)’.

Note 120 — Greimas: ‘L’ordre instauré par le droit est, d’une certaine façon, le règne du convenable’.

Note 124 — Mallieux: ‘un recueil d’ordres donnés par le maître de l’Etat’.

Note 126 — Latour: ‘C’est par la *perte* de ressemblance que se gagne la formidable efficacité des chaînes de référence’.

Note 127 — Edelman, p 127: ‘Au fond du cœur, fût-ce à son insu, tout juriste est “Romain”. Il rêve de la grande cité du “jus civile”, cité impérissable, éternelle, qui a traversé les siècles sans prendre une seule ride’; p 130: ‘Chez les juristes modernes, la logique est devenue la nouvelle mystique du droit’; p 134: ‘[P]lus le droit [...] devient abstrait en édictant des normes générales, plus il devient efficace et précis’; p 199: ‘fringale d’universalisation’.

Note 128 — Edelman: ‘faculté à déclarer la réalité, selon ses propres décrets’.

Note 129 — Edelman: ‘autosuffisance’.

Note 135 — Edelman: ‘à lui-même sa propre réalité’.

Note 136 — Edelman: ‘fabriqu[e] [...] sa propre réalité’.

Note 137 — Weber: ‘das Gemeinschaftshandeln der Menschen (müsse) durchweg als “Anwendung” oder “Ausführung” von Rechtssätzen oder umgekehrt (als) “Verstoß” gegen Rechtssätze gedeutet werden’.

Note 140 — Adorno & Horkheimer: ‘die bloße Vorstellung des Draußen [ist] die eigentliche Quelle der Angst’.

Note 142 — Edelman: ‘Ce qu[e] [le juriste] hait par dessus tout, c’est le “fait”, l’empire du fait’.

Note 143 — Edelman: *‘Dans le droit, on ne souffre pas, on ne s’angoisse pas’*.

Note 144 — Edelman: *‘un être froid, calculateur’*.

Note 145 — Edelman: *‘Dans l’espace juridique, les passions, les délires, les folies humaines sont apprivoisées, maîtrisées, assagies’*.

Note 146 — Adorno & Horkheimer: *‘die Tatsache wird nichtig’*.

Note 148 — Edelman: *‘Certes, [homo juridicus] aime, il souffre, il est parfois saisi par la folie — mais alors c’est l’homme “privé” qui agit, et le droit l’ignore superbement’*.

Note 149 — Descartes: *‘aucuns soins ni passions qui [l]e troublassent’*.

Note 150 — Descartes: *‘Claudam nunc oculos, aures obturabo, avocabo omnes sensus, imagines etiam rerum corporalium omnes vel ex cogitatione mea delebo’*.

Note 151 — Ivainer: *‘grouillant, obscur, incohérent et polymorphe’*; *‘par sa nature, se dérobe aux catégories de notre pensée’*.

Note 152 — Edelman: *‘rien d’autre n’arrivera que ce qui est déjà arrivé’*.

Note 153 — Edelman: *‘un récit parfaitement clos sur lui-même’*.

Note 154 — Edelman: *‘clôture’*.

Note 156 — Heidegger: *‘Der Mensch stellt die Welt als das Gegenständige im Ganzen vor sich und sich vor die Welt. [...] Der Mensch bestellt die Natur, wo sie seinem Vorstellen nicht genügt. [...] Im vielfältigen Herstellen wird die Welt zum Stehen und in dem Stand gebraucht. [...] Der Welt als dem Gegenstand gegenüber stellt sich der Mensch selbst heraus und stellt sich als denjenigen auf, der all dieses Herstellen vorsätzlich durchsetzt’*.

Note 166 — Kafka: *‘geistig förmlich von Holzmehl nährte, das mir überdies schon von tausenden Mäulern vorgekaut war’*.

Note 167 — Batiffol: *‘un souci de loyalisme à l’égard du législateur’*.

Note 168 — Foucault: *‘[l]e moutonnement indéfini des commentaires’*.

Note 170 — Bourdieu: *‘un consensus contrôlé sur le sens’*.

Note 171 — Foucault: *‘le rêve d’une répétition masquée’*.

Note 172 — Edelman: *‘force fabulatrice’*.

Note 173 — Edelman: *‘utiles, efficaces’*.

Note 174 — Edelman: 'mettre la société en bon ordre de marche'.

Note 175 — Edelman: 'un espace imaginaire'.

Note 176 — Edelman: 'incorporer l'imaginaire dans sa réalité'.

Note 177 — Edelman: 'l'extraordinaire inventivité'.

Note 178 — Derrida: 'suspend[u] indécidablement'; 'Il *hésite peut-être* [...] entre l'invention *créatrice*, la production de ce qui n'est pas — ou n'était pas auparavant — et l'invention *révélatrice*, la découverte ou le dévoilement de ce qui *déjà* se trouve ou se trouve être là'.

Note 180 — Bergel: 'le droit est incontestablement une science'/Arnaud: 'L'affirmation de la scientificité du Droit [...] est devenue un poncif'.

Note 181 — Le Douaren: 'sed revera haec sunt elementa juris, & fundamenta maximarum, gravissimarumque disputationum: licet in Geometria punctum, linea, superficies, &c.'/De la Marnierre: 'L'idéal serait évidemment que la solution de tout litige puisse être mathématiquement déduite de règles juridiques clairement définies'.

Note 183 — Legendre: 'un espace comme mathématique et qui ne connaisse pas l'histoire'.

Note 185 — Jestaz & Jamin, p 174: 'terminologie à la mode [qui] oppose les sciences dures (jadis qualifiées d'exactes) aux sciences humaines'; 'Le droit, tel que l'a édifié une longue tradition française, serait peut-être une science inexacte, mais dure'; pp 194 & 186: 'pivot du système [de recrutement], cristallis[ant] la conception doctrinale de la science du droit au sein de l'université'; 'mathématiques'.

Note 187 — Sade: 'C'est en vain que les lois veulent rétablir l'ordre, et ramener les hommes à la vertu. Trop prévaricatrices pour l'entreprendre, trop insuffisantes pour y réussir, elles écarteront un instant du chemin battu, mais elles ne le feront jamais quitter'.

Note 188 — Sade: 'qui doute [...] que les passions ne soient, dans le moral, ce qu'est le mouvement dans le physique. Ce n'est qu'aux passions fortes que sont dues l'invention et les merveilles des arts; elles doivent être regardées [...] comme le germe productif de l'esprit, et le ressort puissant des grandes actions'.

Note 189 — Derrida: 'toutes les tentatives de passage, de pont, d'isthme, de communication, de traduction, de trope et de transfert que [l'on] [...] tentera de poser, d'imposer, de proposer, de stabiliser'.

Note 193 — Gadamer: 'Seinsrang'.

Note 194 — Gadamer: 'jede Wiederholung [ist] gleich ursprünglich zu dem Werk selbst'.

Note 195 — Latour: 'Toute continuité s'obtient par une discontinuité, un *hiatus*'.

Note 196 — Derrida: ‘désajusté[e]’; ‘excellen[t]’.

Note 198 — Derrida: ‘Ce qui me guide, c’est toujours l’intraductibilité’.

Note 198 — Soulages: ‘Le regardeur se trouve dans l’espace du tableau. Il appartient concrètement à l’œuvre. S’il la voit, il en fait partie’.

Note 200 — Gadamer: ‘Zuwachs an Sein’.

Note 201 — Gadamer: ‘Okkasionalität’.

Note 202 — Gadamer: ‘Die Idee einer allein richtigen Darstellung hat angesichts der Endlichkeit unseres geschichtlichen Daseins, wie es scheint, überhaupt etwas Widersinniges’.

Note 203 — Derrida: ‘Mille possibilités resteront toujours ouvertes, alors même qu’on comprend quelque chose [d’une] phrase qui fait sens’.

Note 204 — Gadamer: ‘die Erfahrung des Anstoßes’.

Note 205 — Gadamer: ‘alle Wissenschaft [schließt] eine hermeneutische Komponente ein’/Bachelard: ‘L’observation scientifique est toujours une observation polémique’.

Note 207 — Latour: ‘un *maintien* du même sur le même’.

Note 209 — Gadamer: ‘Es genügt zu sagen, daß man *anders* versteht, *wenn man überhaupt versteht*’.

Note 210 — Heidegger: ‘Wir [...] sprechen [...] nicht das aus, was wir sehen, sondern umgekehrt, wir sehen, was man über die Sache spricht’.

Note 214 — Adorno & Horkheimer: ‘Mythologie [ist] in die Profanität eingegangen’.

Note 215 — Gadamer: ‘die Verbindlichkeit [muß] auf einen festen Maßstab verzichten’.

Note 216 — Derrida: ‘l’origine non juridique ou pré-juridique du juridique’.

Note 217 — Foucault: ‘la problématisation des conduites sexuelles’.

VI Appreciation

Note 4 — Foucault: ‘Travail: ce qui est susceptible d’introduire une différence significative dans le champ du savoir, au prix d’une certaine peine pour l’auteur et le lecteur’.